

**Wydawca:**Centralny Instytut Ochrony Pracy  
– Państwowy Instytut Badawczy  
Central Institute for Labour Protection  
– National Research Institute**Adres wydawcy i redakcji:**00-701 Warszawa  
ul. Czerniakowska 16  
tel.: 22 623-36-75  
tel./fax: 22 623-46-48  
www.ciop.pl  
e-mail: bpre redakcja@ciop.pl**Redaguje zespół i Komitet:**dr inż. DANUTA AUGUSTYŃSKA  
mgr inż. JÓZEF GIERASIMIUK  
prof. MARIA KONARSKA  
dr HALINA PUCHALSKA  
dr hab. inż. WIKTOR M. ZAWIESKA,  
prof. CIOP-PIB (przew. Komitetu)  
mgr KAMIL P. JACH  
(red. nac.), kajac@ciop.pl  
mgr MICHALINA KONDEJ-  
-MATAREWICZ  
mgr ELŻBIETA MAUER**Wydawnictwo jest indeksowane w:**  
CISDOC, CISILO, OSHUPDATE, FIREINF,  
NIOSHTIC, HSELINE,  
INDEX COPERNICUS, OSH-BHPRękopisów niezamówionych redakcja  
nie zwraca. Zastrzegają się również  
prawo skracania materiałów  
przeznaczonych do publikacji  
oraz dokonywania poprawek  
redakcyjnych.  
Artykuły są recenzowane.  
Redakcja przyjmuje płatne ogłoszenia,  
reklamę i wkładki, za których treść  
nie odpowiada.**Opracowanie graficzne:**  
Jolanta MajSkład: Empestudio  
Warszawa, ul. Drwali 13  
Druk: EFEKT  
Warszawa, ul. Lubelska 30/32  
Nakład: 2500 egz.

Fot. Dwight Smithy /bigstockphoto

**Eksploracja artystycznie zinterpretowana**  
**Otwarcie wystawy plakatów w CIOP-PIB** ..... II s. okł.  
Exploitation in an artistic interpretation. Poster exhibition opening in CIOP-PIB**Bezpieczeństwo i higiena pracy motorem rozwoju UE**  
**Konferencja w ramach polskiej prezydencji w Radzie UE – Warszawa, 7 listopada 2011** ..... 2  
Occupational Safety and Health as a driver for EU growth.  
Part of the Polish EU leadership in the EU Council conference – Warsaw, November 7th 2011**Rola targów w kreowaniu nowych tendencji w bezpieczeństwie pracy**  
**Targi A+A 2011 – 18-21 października 2011** ..... 4  
Fairs importance in creating new tendencies in OSH. 2011 A+A Fair – October 18th – 21st.  
*Alfred Brzozowski, Krzysztof Makowski***Wypadkowość w małych firmach budowlanych**  
**Accidents in small construction enterprises** ..... 6  
*Andrzej Dąbrowski, Adam Zamojski***Ochrona operatorów rezystancyjnych zgrzewarek podwieszanych przed zagrożeniami elektromagnetycznymi i biomechanicznymi**  
**Protection of the operators of suspended guns for resistance welding against electromagnetic and biomechanical hazards**  
*Patryk Zradziński, Danuta Roman-Liu* ..... 10**Multimedialna wizualizacja zagrożeń mechanicznych związanych z użytkowaniem maszyn w przemyśle metalowym**  
**Multimedia visualization of mechanical hazards connected with using machinery in the metal industry**  
*Dariusz Kalwasiński, Dariusz Filipek* ..... 14**Wielcy polskiej nauki: uczeni, pionierzy, odkrywcy**  
**100. rocznica przyznania Nagrody Nobla Marii Skłodowskiej Curie. Rok 2011 – Międzynarodowym Rokiem Chemii (1)**  
**Great ones of the Polish science: academics, pioneers, inventors**  
**100th anniversary of Nobel Prize for Maria Skłodowska-Curie. 2011 named International Year of Chemistry**  
*Jolanta Surgiewicz* ..... 18**Zdarzenia niepożądane i błędy medyczne w opiece zdrowotnej**  
**Unwanted occurrences and medical errors in healthcare**  
*Leszek Kryst* ..... 22**Wybrane zagadnienia prawne przewozu materiałów niebezpiecznych przez obszary wielkomijskie**  
**Chosen problems of Polish legislation on transport of dangerous materials**  
*Roman Broszkiewicz, Agnieszka Gajek* ..... 24**ODPOWIADAMY NA PYTANIA CZYTELNIKÓW**  
**ANSWERING OUR READERS' QUESTIONS** ..... 26  
*Wiesława Lempka***Konsultacje. Znowelizowane metody oznaczania substancji chemicznych (4)**  
**Consultations. New methods of signifying chemical substances (4)**  
*Ewa Gawęda* ..... 27**OBRADOWAŁA RADA OCHRONY PRACY PRZY SEJMIE RP**  
**Obsługa i konserwacja urządzeń technicznych a bezpieczeństwo pracowników.**  
**Państwowa Inspekcja Pracy przedstawiła program na 2012 r.** ..... 30  
**LABOUR PROTECTION COUNCIL IN SESSION**  
**Maintenance and exploitation of technical equipment in relation to employees safety.**  
**National Labour Inspectorate 2012 agenda****DONIESIENIA Z ZAGRANICZY** ..... 32  
**REPORTS FROM ABROAD****WARUNKI PRENUMERATY****RUCH S.A.:** wpłaty na okresy kwartalne do 5. każdego miesiąca poprzedzającego rozpoczęcie prenumeraty przyjmują jednostki kolportażowe RUCH S.A. właściwe dla miejsca zamieszkania lub siedziby prenumeratora. Informacji o warunkach prenumeraty ze zleceniem dostawy za granicę udziela RUCH S.A. Oddział Krajowej Dystrybucji Prasy, 01-248 Warszawa, ul. Jana Kazimierza 31/33, tel. 22 532-87-31, 22 532-88-16, 22 532-88-19, 22 532-88-20, infolinia 0-800-1200-29.**Urzędy pocztowe:** wpłaty na okresy kwartalne, półroczne i roczne przyjmują: do 30 listopada na prenumeratę od 1 stycznia następnego roku, do końca lutego – prenumerata od 1 kwietnia br., do 31 maja – prenumerata od 1 lipca br., do 31 sierpnia – prenumerata od 1 października br. Wpłaty od mieszkańców wsi i małych miast, a od osób niepełnosprawnych także w dużych miastach przyjmują również listonosze. Zamówienia można składać także na adres [www.poczta-polska.pl/prenumerata](http://www.poczta-polska.pl/prenumerata). Wpłaty na prenumeratę są przyjmowane bez pobierania dodatkowych opłat, bez obowiązku wypełniania blankietów.

Prenumeratę można też zamawiać w takich firmach kolportażowych, jak: KOLPORTER S.A.: 05-080 Izabelin-Mościska, ul. Bakaliowa 4, tel. 22 355-05-60 do 66, fax 22 355-05-67, 68 oraz GARMOND PRESS S.A.: 01-106 Warszawa, ul. Nakielska 3, tel./fax 22 836-70-08.

Egzemplarze archiwalne można nabywać lub zamawiać w redakcji.